

<p align="center">YUKON ORAL PROFICIENCY SCALE</p> <p align="center">(BASED ON NEW BRUNSWICK SECOND LANGUAGE ORAL PROFICIENCY SCALE)</p>	<p align="center">ÉCHELLE DE COMPÉTENCE ORALE DU YUKON</p> <p align="center">(BASÉE SUR L'ÉCHELLE DE COMPÉTENCE ORALE EN LANGUE SECONDE DU NOUVEAU-BRUNSWICK)</p> <p align="center"><i>Dans le but d'alléger le texte, le masculin est utilisé à titre épïcène.</i></p>
<p>NOTE: The functions associated with each level are included in the higher levels. Thus, a speaker at the B1 level controls all the functions at the A1 and A2 levels as well as those at the B1 level.</p>	<p>NOTE : Les fonctions associées à chaque niveau sont comprises dans les niveaux plus élevés. Ainsi, un locuteur au niveau B1 démontre le contrôle de toutes les fonctions des niveaux A1 et A2, en plus de celles du niveau B1.</p>
<p>A1</p> <p><u>Able to satisfy basic survival needs and minimum courtesy requirements.</u></p> <p>Can ask and answer questions on simple, familiar topics. Within the scope of very limited language experience, can understand simple questions and statements, often requiring slowed speech, repetition or paraphrasing. Speaking vocabulary is adequate to express most elementary needs; errors in pronunciation and grammar are frequent. While elementary needs vary considerably from individual to individual, a person at the A1 level should be able to provide simple autobiographical information on such topics as family, leisure activities, education and employment (<i>where appropriate</i>). Can provide a simple description of a person, place, or thing.</p>	<p>A1</p> <p><u>Peut satisfaire des besoins de survie de base et connaît les formules de politesse minimales.</u></p> <p>Peut poser des questions simples sur des sujets très connus et y répondre; compte tenu de son expérience très limitée de la langue, peut comprendre des questions et des énoncés simples, mais éprouve souvent le besoin que le débit de la phrase soit lent et que l'on utilise la répétition ou la périphrase. À l'oral, le vocabulaire acquis permet l'expression des besoins les plus élémentaires; fréquentes erreurs de prononciation et d'exactitude. Il est évident que les besoins primaires varient d'une personne à une autre, mais le locuteur de niveau A1 doit normalement pouvoir offrir des renseignements autobiographiques portant sur des thèmes tels que la famille, les activités de loisir, l'éducation et l'emploi (<i>là où applicable</i>). Peut offrir une description simple d'une personne, d'un endroit ou d'un objet.</p>

<p>A2</p> <p><u>Able to satisfy routine social demands and limited work requirements.</u></p> <p>Can participate fully in informal conversation on personal topics and topics of general societal interest. Can provide detailed autobiographical information and give explanations with some degree of accuracy, but language is awkward. Can express facts, provide narration, describe, report on and speak about current, past or future activities. Can give directions from one place to another. Able to provide accurate instructions in a field of personal expertise. Can handle limited, routine work requirements, but would need help in handling any complications or difficulties. Able to use paraphrasing when vocabulary is inadequate. Pronunciation, though quite often faulty, is intelligible and grammatical errors may be distracting. Uses high frequency language structures accurately, but does not have a thorough or confident control of grammar.</p>	<p>A2</p> <p><u>Peut satisfaire les besoins de vie sociale quotidiens et les besoins de travail limités.</u></p> <p>Participe pleinement à des conversations informelles portant sur des domaines d'intérêt personnel et des thèmes d'ordre général portant sur la société. Peut offrir des renseignements autobiographiques en détail et des explications avec un certain niveau d'exactitude, mais la langue est maladroite. Peut parler de faits, narrer, décrire, commenter et discourir sur des activités actuelles, dans le passé ou à l'avenir. Peut expliquer comment se rendre d'un endroit à un autre. Peut offrir des directives exactes dans un domaine d'expertise personnelle. Peut traiter des situations simples reliées au travail, mais aurait besoin d'aide afin de traiter des complications ou difficultés. Peut se servir de périphrases lorsque le vocabulaire fait défaut. La prononciation, même si souvent fautive, est compréhensible, et les erreurs grammaticales peuvent distraire. Se sert de structures langagières de haute fréquence avec exactitude, mais démontre un contrôle défaillant de la grammaire.</p>
<p>B1</p> <p><u>Able to participate fully in most social and work-related discussions.</u></p> <p>Able to participate fully in informal conversations in social and work-related contexts. Control of language structures may vary, but communication of facts and ideas is usually clear. At times, a speaker at this level will demonstrate some functions at the B2 level, but will not be able to sustain the conversation at that level (with sufficient linguistic accuracy).</p>	<p>B1</p> <p><u>Peut participer pleinement dans la plupart des discussions d'ordre social et professionnel.</u></p> <p>Peut participer pleinement à des conversations informelles portant sur des thèmes sociaux et ceux portant sur son emploi. Le degré de contrôle des structures langagières peut varier, mais la communication de faits et d'idées est généralement claire. Le locuteur à ce niveau démontre parfois quelques-unes des fonctions du niveau B2, mais n'est pas capable de maintenir la conversation à ce niveau (avec suffisamment d'exactitude linguistique).</p>

<p>B2</p> <p><u>Able to speak the language with sufficient structural accuracy and vocabulary to participate effectively in most formal and informal conversations in practical and social contexts.</u></p> <p>Control of grammar is generally good; can discuss work-related interests, educational pursuits and special fields of competence with reasonable ease. Can describe and narrate with precision. Can discuss abstract topics and ideas, in addition to concrete subjects. Can discuss issues unrelated to personal experience, such as current events and general societal concerns. Can justify an opinion and develop a hypothesis. Can understand quite completely if rate of speech is normal; vocabulary is adequate to deal with a variety of topics. Pronunciation does not hinder intelligibility; grammatical errors occur but do not usually affect communication.</p>	<p>B2</p> <p><u>Peut parler la langue avec suffisamment de précision syntaxique et lexicale pour prendre pleinement part à la plupart des conversations formelles et informelles portant sur des sujets pratiques et sociaux.</u></p> <p>En général, le contrôle de la grammaire est bon. Peut discuter avec une certaine aisance de domaines d'intérêts professionnels, d'études ou de compétences particulières. Peut décrire et narrer avec précision. Peut discuter de thèmes abstraits et d'idées, ainsi que de sujets concrets. Peut discuter de questions qui ne découlent pas de ses expériences personnelles, par exemple, les actualités et les questions portant sur la société en général. Peut justifier une opinion et développer une hypothèse. Peut comprendre presque tout si le débit du discours est normal; la connaissance du vocabulaire permet de traiter une variété de thèmes. La prononciation n'entrave pas l'intelligibilité; en général, les erreurs grammaticales n'empêchent pas la communication.</p>
<p>C1</p> <p><u>Can speak the language with sufficient ease to participate in formal and informal exchanges in a variety of contexts.</u></p> <p>Although there may be occasional errors in grammar and lapses in vocabulary, overall communication is not affected. At times, the speaker at this level will demonstrate the ability to function at the C2 level, but will not be able to sustain the conversation at that level (with consistent linguistic accuracy).</p>	<p>C1</p> <p><u>Peut parler la langue avec suffisamment d'aisance pour participer à des échanges formels et informels dans une variété de contextes.</u></p> <p>Même si, à l'occasion, il y a des erreurs grammaticales et des lacunes de vocabulaire, la communication dans son ensemble n'en est pas touchée. Le locuteur à ce niveau démontre parfois quelques-unes des fonctions du niveau C2, mais n'est pas capable de maintenir la conversation à ce niveau (en conservant l'exactitude linguistique).</p>

C2

Able to use the language fluently and accurately in all contexts requiring complex language structures.

Can converse with ease and precision in social and professional discussions. Organizes discourse well; able to vary his/her register depending on context. Demonstrates mastery of grammar and employs precise and nuanced vocabulary. Can serve as an informal interpreter in a variety of circumstances.

C2

Peut se servir de la langue avec aisance et exactitude dans tous les contextes qui exigent des structures langagières complexes.

Peut participer avec aisance et précision à des discussions d'ordre social et professionnel. Le discours est bien organisé; peut varier le registre selon le contexte. Démontre une maîtrise de la grammaire et utilise un vocabulaire précis et nuancé. Peut servir d'interprète de façon officieuse dans une variété de circonstances.

YUKON WRITTEN PROFICIENCY SCALE	ÉCHELLE DE COMPÉTENCE ÉCRITE DU YUKON
<p>A</p> <p>Can compose texts containing simple sentences. Makes frequent mistakes in word choice or form (masculine/feminine, singular/plural) and errors in grammar, vocabulary, spelling and syntax (word order, negation, agreements, verb tenses, prepositions, idioms, sentence structure) making it difficult to get message across and be understood.</p>	<p>A</p> <p>Peut écrire un texte contenant des phrases simples. Commet beaucoup d’erreurs dans le choix ou la forme des mots (féminin/masculin, singulier/pluriel), des fautes de grammaire, de vocabulaire, d’orthographe et de syntaxe (ordre des mots, négation, accords, temps de verbes, prépositions, locutions, tournures de phrases) qui nuisent à la transmission et la compréhension du message.</p>
<p>B</p> <p>Has sufficient mastery of grammar and vocabulary to express self clearly. Can form simple and complex sentences. Uses appropriate transitions between paragraphs. Syntax may be deficient (foreign sentence structure) and affect message clarity. Compositions require numerous corrections for grammar, spelling, punctuation and vocabulary, as well as stylistic revisions.</p>	<p>B</p> <p>Maîtrise suffisamment la grammaire et le vocabulaire pour transmettre un message clair. Crée des phrases simples et des phrases complexes. Utilise des transitions adéquates entre les paragraphes. La syntaxe peut faire défaut (tournure de phrases étrangère) et affecter la clarté du message. Le texte nécessite plusieurs corrections de grammaire, d’orthographe, de ponctuation et de vocabulaire ainsi qu’une révision de style.</p>
<p>C</p> <p>Presents ideas coherently and uses complex sentence structures effectively. Text flows, ideas are well developed, and vocabulary is precise and varied. Punctuation is generally used correctly. Transitions between paragraphs are varied, such that information is presented logically. Generally uses an appropriate presentation style and level of grammar, syntax and spelling. Requires few corrections, and errors do not affect message clarity.</p>	<p>C</p> <p>Présente les idées de manière cohérente et utilise adéquatement les structures de phrase complexes. Le texte est fluide, les idées sont bien développées et le vocabulaire est précis et varié. La ponctuation est en général bien utilisée. Les transitions entre les paragraphes sont variées et permettent de présenter l’information de façon logique. Possède un style de présentation et un niveau de grammaire, de syntaxe et d’orthographe généralement adéquats. Nécessite peu de corrections et les erreurs n’affectent jamais la clarté du message.</p>